

vacuum. Malui enim ineptiae quam negligentiae a te accusari. Tu, si ad nos scribere contingat, si non propriis literis dignaris, saltem alienis salutem scribe. Bonifacius frater <et> Chonradus te non vulgariter salutant.

15

596. TO <WILLIAM WARHAM ?>

Deventer MS. 91, f. 64 v^o.

<Louvain.>

<c. 10 July 1517.>

[This fragment was disregarded by Leclerc. It follows Ep. 597 in the manuscript; but after a few lines, though there is more space below, the copyist (Hand D) scratched it through, perhaps intending to copy it on a new sheet, now lost. As to the person addressed only conjecture is possible. Warham is suggested by the invitation given in Ep. 558, especially ll. 13-5, and by the fact that Ep. 597 is addressed to England. An approximate date may be assigned from the similarity to Epp. 597 and 607, and from the movements of Charles; who remained in Ghent (cf. Ep. 584. 29 n.) till 20 June and then left for Bruges, arriving at Middelburg 5 July (Brewer ii. 3378,9, 3426, 3453). Erasmus was still at Antwerp on 5 June (Ep. 586), but then followed the Court to Ghent and Bruges (cf. Epp. 597.16 n., 608.5, 621.12, 651.7, 739.1), perhaps in his official capacity as Councillor. It was even proposed that he should accompany Charles to Spain (*Apol. ad Iac. Fabrum*, LB. ix. 174; cf. Epp. 694. 4,5, 809. 127,8, 853. 2,3): but he declined, and on the King's departure for Middelburg betook himself to Louvain, this choice of residence being, as he afterwards represents (Lond. i. 2: LB. 587), dictated by Charles.]

AMPLISSIME pater, salutem plurimam. Nos Louanium commigraimus, donec dispiciamus que sedes sit aptissima senectuti iam pulsanti, imo iam vrgenti. Princeps Carolus Middelburgi est, illinc, vt putant, soluturus in Hispaniam . . .

597⁶⁰¹ TO THOMAS MORE

Deventer MS. 91, f. 64.

<Louvain.>

LB. App. 241.

<c. 10 July 1517.>

[The text, as copied by Hand D (John Smith: cf. Ep. 772 introd.) in the Deventer Letter-book, is inaccurate, and has needed frequent correction in LB. The limits of date possible are given by Epp. 596 and 601.]

ERASMVS MORO SVO S. D.

QVOD nihil abs te redditur, intelligo quot negociis distinearis. Mihi sat erat quod ex Tunstallo cognoui tibi res letas aut certe

took him to Basle in 1518 to correct the new edition of the New Testament (Ep. 886); and he succeeded so well (cf. Froben's letter, 5 Feb. 1519, p. 566 of *Nouum Test.* 1519), that he remained in Basle working for Froben (BRE. 125 and Zw. E.). After visits to Berne in Oct. 1519 (BRE. 128,9) and Feb.—March 1520 (BRE. 152,7), he married in May and set up as a teacher of Greek at Basle (Zw. E.² 133, 137-8, 140, 148); his wife being a daughter of Mich.

Furter, the printer (BRE. 166). His name occurs in Zw. E. up to 1523. 34; but after that there is no trace of him until 1534, when Jo. Rütiner notes in his Diary (St. Gallen MS., Vadiana), no. 502, that Nepos was printing with (probably, i. e., correcting for his 'brother-in-law', H. Froben, in a house near St. Alban's ch. at Basle. See Egli, *Zwingliana*, 1897-1904, pp. 12, 450.

14. Chonradus] Fonteius.

incolumes esse. Tandem intellexi quis mihi inter aulicos tantopere sit refragatus. Est quidam Magister Parisiensis, ex Carmelita spe abbatiolae factus Benedictinus, licet omnium hominum maledicentissimus, mox Suffraganeus, hoc est facticius Episcopus, Cameracensis. Mihi non in aula solum fortiter oblatrauit, verum nulla est compositio in qua ille non declamat in Erasmus, Moriae peculiariter infensus, homo nimirum pius, haud ferens Christophorum ac Georgium attacktos. Et tamen hoc portentum valet apud dominum de Ciuers, cuius nutu hic aguntur omnia, et fortassis valet apud Regem: cui nuper coepit esse a confessionibus, reiecto Iudoco Clithoueo, in hoc ascito, nec ob aliud reiecto nisi quod macilentior et vix decem pilos haberet in capite. Multum addidit inuidiae D. Heloinus, qui Moriam Gallice vertit; nunc enim et theologitelligunt qui Gallice sciunt. Tunstallo adhesi quoad licuit, et collationem Noui Testamenti absoluimus. Eo confecto, cum apud me

13. Clithoueo MS.: corr. LB.
Deloibus MS.: Haloinus LB.

15. D. Heloinus scripsi, cf. Ep. 794. 84,5:

4. Magister] John Briselot († 11 Sept. 1520) of Mons in Hainault. In Nov. 1499, when J. Badius dedicated to him an edition of Bapt. Mantuanus' *De calamitatibus temporum*, Paris, T. Kerver, 4 Sept. 1499, he was 'scholasticus regius', had been for some time B.D., and was nearing his D.D.; which he obtained in the Sorbonne in 1502. Badius speaks of him also as intimate with his fellow-Carmelite, Laur. Burell, Bp. of Sisteron 1499-1502. On 4 April 1505 (? 5), being Prior of the Carmelites at Valenciennes, he was elected Suffragan Bp. of Cambrai and titular Bp. of Beirut; and in 1506-8 received the Benedictine Abbey of Hautmont, near Maubeuge. He also held the Benedictine Priory of St. Saulve, near Valenciennes, and a canonry at Mons, besides other preferment. After his appointment as confessor to Charles, he was created Abp. of Oristano and Primate of Sardinia, 23 Dec. 1517; but in 1519-20 resigned and returned to Hautmont. He is credited with a knowledge of Greek and Hebrew, and left numerous theological works in MS.

See Sweet; Leglay, *Cameracum Christianum*; Gams; GC, iii; and EN. For Erasmus' opinion of him see Epp. 608, 628, 641, 695, 794; and cf. Ep. 739, 20 n. For his age cf. l. 56.

9. Christophorum] LB. iv. 450 D.

11. Ciuers] Chièvres; cf. Ep. 532. 27 n.

12. a confessionibus] In succession to Michael of Pavia, †17 May 1517; cf.

Ep. 85. 10 n.

13. Clithoueo] Cf. Ep. 594. 14 n. Clerval, p. 25, shows that he may have declined the post through reluctance to leave Paris. He had returned thither by 7 June 1517. As an adherent of Faber he would now be out of favour with Erasmus (cf. l. 32 n.).

15. Heloinus] In view of Ep. 641 Leclere's identification may safely be accepted; the corruption in the MS. being perhaps due to an aberration of Erasmus himself. There is no other evidence for a translation of the *Moria* by Deloynes (Ep. 494).

16. Tunstallo adhesi] Tunstall's movements may be traced in Brewer ii as follows: at Antwerp, 28, 31 May; at Hal, on his way to Tournay, 4 June (3338. 3343); at Brussels, returning to join Charles' court, 7 June; at Ghent, 9, 17, 19 June; at Bruges, 2 July; at Middelburg, 9, 13 July. After leaving Antwerp he probably met Erasmus again at Ghent; cf. Ep. 596 introd.

collationem] Cf. Epp. 373, 384 introd. and for Tunstall's help see the *Apologia qua respondet*, &c., 1^o. A³, Jortin ii. 497: 'Hinc Gandauum, mox Brugae profecti totum Nouum Testamentum collatis vtriusque linguae voluminibus excussimus. Cutbertus Tunstallus vnum exemplar sat emendatum suppeditauit, et in conferendis Graecis codicibus, quoniam id ab vno praestari non poterat, fidelissimam atque amicissimam nauauit operam, nec paucis de rebus adnuuit.'

sollicitus essem quibus verbis illi gratias agerem, ille vltra quinquaginta scutatos Gallicos addidit, nec vlla ratione licuit excusare. Dispeream si quid habet hec etas cum eo viro conferendum. Petrus²⁰ Aegidius haud satis prospera valetudine etiamnum est; sepe relabitur et timet nescio quid, quod diuino magis quam scio, quod sane nolim accidere. Vxor illius a reditu meo ex Anglia abortiuit, opinor mariti periculo expauefacta.

Louanium commigraui totus, cum theologis aliquot menses acturus,²⁵ qui me satis benignè acceperint. Pensionis partem de suo soluit Cancellarius, hoc est ducentos florenos, eam pecuniam arte quadam reparaturus. Centum adhuc expecto: sed quis hanc numerabit omnibus digressis? Cancellarius supremis verbis iussit me optimo esse animo. Destinauit, vt intelligo, mihi episcopatum. Adeo facilius³⁰ est istis episcopum facere quam promissam pecuniam soluere.

Faber amicus haud admodum amice mecum egit in proxima editione Epistolarum Apostolicarum; odiosius enim tuetur suam sententiam, arrodens etiam nonnulla que ad ipsius causam nihil attinebant. Ilico

20. Disperiam MS. 23. aboruit MS. 28. expecto LB: ex pacto MS.
33. enim scripsi: etiam MS. 34. arrodens LB, cf. Ep. 607. 7: errodens MS.
attinebat MS.

18. vltra] 'In addition to his services with the New Testament'; not *supra*, as in Ep. 296. 126, 129. But perhaps *vltro* should be read; for Erasmus habitually lays great stress on the spontaneity of gifts made to him; cf. 1. pp. 42-5, Epp. 295. 23-5, 296. 126-30.

quinquaginta] Probably the sum mentioned in Ep. 651 as received by Erasmus at Bruges.

26. Pensionis] as Councillor; cf. Ep. 565. 12 n. The amount now due to Erasmus was 300 florins (cf. Epp. 628. 49, 695. 36), of which Le Sauvage advanced him 200 at Ghent (cf. Ep. 621. 9 n., 11). The third hundred was sent by Barbirius from Lille (Ep. 621) after collection of money due from some Spanish agent; and reached Erasmus at Louvain through de Marques between 17 July (Ep. 608. 7) and c. 1 Aug. (Ep. 616. 1; cf. Epp. 651, 695); but this included 65 from his pension at Courtray (Epp. 613, 621).

30. episcopatum] Cf. Ep. 475. 4 n.

32. Faber] In the *Nouum Instrumentum* Erasmus had criticized some remarks made by Faber on Hebr. 2 in his Commentaries on the Epistles, Paris, H. Stephanus, c. 25 Dec. 1512. In his second edition, Paris, F. Regnault, 1517, which reached Erasmus

just at this time (cf. Epp. 731, 755, and *Apol. ad Iac. Fabrum*, LB. ix. 17 A), Faber had replied at length, ff. 182 v^o-185 v^o; and though he had spoken of Erasmus with the utmost admiration and affection, testifying his desire to seek only the truth and to avoid all offence, he unfortunately allowed himself (f. 183) to describe one of Erasmus' opinions as impious. 'Hunc sermonem, Christum scilicet non paululum imminutum fuisse a Deo, immo infra abiectissimos etiam homines, animose refutabimus tanquam impium et Christo Deoque indignissimum.' Erasmus replied hotly with an *Apologia*, dated 5 Aug. 1517, resenting the charge of blasphemy and deploring the publicity of the controversy, which would cause the foes of advanced theology to rejoice; and in the notes, completed 23 Aug. 1518, to the second edition of the New Testament (Ep. 864) he recapitulated his rejoinder under fifty-seven heads (pp. 494-500), protesting with undiminished warmth against the accusation of blasphemy. Faber did not pursue the matter further.

Erasmus' note and Faber's rejoinder are reprinted at the end of the first edition of the *Apologia*, Louvain, Th. Martens, s. a. (Aug. 1517). See BER².

35 animum tetigit, Homo est: cui mox edita epistola respondebo, sed stomacho temperans, ne contentio, non disputatio, videatur. Si rem voles cognoscere, lege annotationes nostras in secundum caput Epistolae ad Hebreos et illius in eundem locum examinationes; sed secundam editionem illius agnosces ex subscriptione Fabri in prima
40 statim pagina.

Louanii diuersor apud Ioannem Paludanum, huius Aeademie Rethorem; et tamen quicquid ad Petrum Aegidium miseris, tuto miseris. Tuas Lucubrationes iam Basileam missas scripsi, nempe Vtopiam, Epigrammata et Lucianum. Admonui vt aut non susci-
45 perent negotium aut rem sua cura ornarent. Misi autem huius rei gratia fidum ministrum, virum satis eruditum et diligentem. Nondum statui quam sedem mihi deligam. Non placet Hispania; nam huc rursus vocat Cardinalis Toletanus. Alemanica hypocausta et vie latrocinii obnoxie non placent. Hic multum est oblatrationis,
50 praemii nihil; et, si maxime cupiam, ne possim quidem hic durare diu. Et Anglie motus timeo et seruitutem horreo. Tu si quod habes praesens consilium, imperti; nam plane despero me eo posse euadere apud meos, vt monachorum ac theologorum inuidiam superem. Et indies sese agglomerant furciferi ac ducem aliquem desyderant.
55 Illud bene, quod Suffraganeus ille Hyspanias adit, haud dubie illic moriturus; est enim septuagenarius. Ceterum Praedicatorum et Carmelite quidam incipiunt et populum ad lapides vocare, et nusquam pestis illa magis valet quam apud nostrates: et tamen nemo verbum in os nec apud aulicos nec apud vulgus. Timent dentatum
60 leonem, opinor, et prorsus experientur aculeos se dignos, nisi parum hoc deceret Christianam moderationem. Huc certe pertinaci animo pergam tendere, vt prosim, qua licet, bonis studiis.

37. cognoscere MS. 47. quem MS. 48. Cardinaris MS. 51. seruitutum MS. 54. indies LB: indices MS. 55. suffraganeus MS. 60. experientur LB, obliterato MS. aculeos MS.

35. Homo est] Cf. Ep. 607. 8-10; where there is evident allusion to the central theme of the dispute with Faber, the humanity of Christ.

39. secundam] On the title-page of the first edition Faber's name is not given.

43. scripsi] Ep. 584. 15.

45. sua cura] Cf. Ep. 594. 1 n.

46. ministrum] Nepos; see Ep. 595. 11 n.

48. Toletanus] Cf. Ep. 582. 9 n.

51. motus] Such as the riot against foreigners on 'Evil May Day' 1517. Threats of this were uttered freely in

London beforehand (see Giustinian ii. 69-75), and had doubtless led to the hurried departure from England indicated in Ep. 577.

seruitutem] For Henry's tenacity of his officials see Ep. 388. 86-90, of Warham; Ep. 388. 94-136, and Lond. x. 30, LB. 447 (476 BC), of More.

57. Carmelite] Perhaps a note of Erasmus' contests with Nicholas Egmondanus (Ep. 378); see also Epp. 627, 8. On 31 May 1517 Erasmus had heard a Carmelite preacher attack the *Nouum Instrumentum* in a sermon at Antwerp; see Ep. 948.